



**Serie “Estudios del Calendario Judío Bea Zucker”**  
**“Visión Feminista para Vivir los Ciclos del Judaísmo”**  
 Por la **Dra. Bonna Devora Haberman**

**4. Rosh HaShana I – Año Nuevo: raíces, significado y contexto**

**Contexto**

El ciclo anual de las festividades judías se inicia con *Rosh HaShana*, *el Año Nuevo Judío*, y nos propone un contacto de dos días con los otros, con Dios, con la Creación y con nosotros mismos. Como la mayoría de las principales festividades judías, Rosh HaShana viene de la Torah, si bien ha tenido una dramática evolución desde el período rabínico hasta nuestros días. Rosh HaShana es una festividad rica en significado y ritual, en costumbres culinarias, familiares, personales y comunitarias.

El tema central de Rosh HaShana es *malkhut* la soberanía divina. Entramos al palacio del Soberano del Universo. El ámbito majestuoso se refleja en la liturgia, las melodías, las oraciones, la ropa tradicional y el sonido del *shofar* – el cuerno del carnero.

A medida que iremos transitando en el ciclo de las festividades anuales de la serie Bea Zucker, analizaremos una original visión feminista. En esta primera entrega de las tres sobre Rosh HaShana, estudiaremos las raíces, el significado y el contexto de esta festividad.

**Antecedentes**

*Las raíces bíblicas*

La Torah hace una breve referencia a una festividad que comienza el primer día del séptimo mes hebreo. Al igual que con el resto de las festividades bíblicas y del Shabbat, la Torah nos mandata a abstenernos de realizar ciertos trabajos, especialmente hacer pan y coser ropa. Un elemento distinto de la festividad del séptimo mes es el sonido del *shofar* – un cuerno de cordero que se ahueca para hacerlo sonar.

<p>Bamidbar 29          En el mes séptimo, el primero del mes, habrá una santa convocación para vosotros; no haréis ninguna labor, será un día <b>de toque del shofar</b> para vosotros.</p>	<p align="right">במדבר כט          א וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם.</p>
--	---

En nuestra experiencia, el sonido del shofar representa los días sagrados del judaísmo. Sin embargo, en la Torah el shofar aparece en varios contextos. En esta sesión estudiaremos las asociaciones del shofar y su significado en Rosh HaShana.

*Akedat Yitzchak*—la atadura de Itzjak

Para la lectura de la Torah en el segundo día de Rosh HaShana, los sabios elijen la Atadura de Isaac.

<p>ט וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אֲבְרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ</p>	<p>9. Llegaron al sitio acerca del cual Dios le había hablado; Abraham construyó allí el altar y dispuso la leña; ató a Itzjak (Isaac), su hijo, y lo colocó sobre el</p>
---	---

<p>וַיִּשָׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לְעֵצִים. י וַיִּשְׁלַח אֲבָרָהָם אֶת-יְדֹ וַיִּקַּח אֶת-הַמַּאֲקֵלָת לְשַׁחֵט אֶת-בְּנוֹ. יא וַיִּקְרָא אֵלָיו מִלְאֲךָ יְהוָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֲבָרָהָם אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר הַנְּנִי. יב וַיֹּאמֶר אֶל-תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל-הַנֶּעֱר וְאֶל-תַּעַשׂ לוֹ מֵאִמָּה כִּי עֵתָה יָדַעְתִּי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנִיךָ אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי. יג וַיִּשָּׂא אֲבָרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיִּרָא וְהִנֵּה-אֵיל אַחַר נֶאֱחָז בְּסֹבֵב בְּקַרְנָיו וַיִּלְךָ אֲבָרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַחַת בְּנוֹ. ברי כ"ב</p>	<p>altar, encima de la leña. <b>10</b> Abraham extendió la mano y tomó el cuchillo para degollar a su hijo. <b>11</b> Y un ángel de El Eterno lo llamó desde el cielo, y dijo: « ¡Abraham! ¡Abraham!». Y él dijo: «Heme aquí». <b>12</b> Y dijo: «No extiendas tu mano contra el joven ni le hagas nada, pues ahora sé que eres un hombre temeroso de Dios, pues no Me has negado a tu hijo, a tu único hijo». <b>13</b> Y Abraham alzó la vista y vio un carnero, atrapado en la maleza por los cuernos; Abraham fue y tomó el carnero y lo elevó como ofrenda en lugar de su hijo. Bereishit 22</p>
--	---

Luego de la intervención del ángel para evitar el sacrificio del niño, Abraham ve un carnero y lo ofrece en lugar de Isaac. No hay una mención literal al cuerno del carnero en este texto. Sin embargo, este pasaje de la Torah en Rosh HaShana hace referencia al asombro, el miedo y finalmente la sumisión del hombre al Divino, y evoca la asociación del carnero con el shofar. Continuaremos analizando esta conexión en la segunda entrega sobre la lectura en Rosh HaShana.

*Monte Sinai.* En la revelación en el Monte Sinai podemos ver una importante referencia al shofar.

<p>וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל-הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזַק מְאֹד וַיַּחֲרֹד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה. שמי יט: טז</p>	<p>... hubo truenos y relámpagos y una pesada nube sobre la montaña, y el sonido del shofar era muy poderoso, y todo el pueblo que estaba en el campamento se estremeció Shmot 19:16</p>
--	--

Previo al encuentro directo del divino con toda la nación, la voz poderosa del shofar emana desde el cielo, en un clima de misterio y temor.

Hay una cantidad de otros pasajes en el Tanaj que hablan sobre el sonido del Shofar.

- VaYiqra 25:9 menciona al shofar en relación con un Yom Kipur especial – [el Jubileo](#), la culminación del quincuagésimo aniversario de los siete ciclos sabáticos. En esta mención del shofar intervienen el tema del impactante encuentro y del juicio divino.
- En el segundo libro de Samuel, suena el shofar cuando se levanta el arca sagrado (6:15)
- En Jeremías, capítulo 4, el shofar intenta despertar en el Pueblo el arrepentimiento y enmendar así su camino para evitar la eminente destrucción de Jerusalem y el exilio.
- En sus emotivos sermones, Jeremías habla del sonido del shofar como una señal de que el enemigo se acerca, otro contexto donde aparece el miedo y el juicio (6:17; 42:14)
- En el libro de Yoel, el shofar anuncia el terrorífico día del juicio divino y por tanto la urgencia de un día de arrepentimiento, a través del ayuno y de la auto crítica (capítulo 2).
- El Salmo 47 expresa el tema sublime que conecta al divino con el sonido del shofar.

וַעֲלָה אֱלֹהִים בְּתִרוּעָה; 5 Subió Dios con júbilo,  
יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפָר. Jehová con sonido de trompeta

Estos textos sobre el shofar resuenan en todos los temas centrales de Rosh HaShana.

El Salmo 81 hace referencia a diferentes tonos del shofar, las celebraciones musicales del nuevo mes,

- ג שאו-זמרה ותנו-תף; כנור נעים עם-נבל.  
ד תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו.
- <sup>3</sup> Entonad canción, y tañed el pandero,  
El arpa deliciosa y el salterio.  
<sup>4</sup> Tocad la trompeta en la nueva luna,  
En el día señalado, en el día de nuestra fiesta solemne.

El Salmo 98 ubica al shofar en un canto a la majestad divina y a la celebración musical.

- א מזמור שירו ליהוה שיר חדש  
כי-נפלאות עשה;  
הושיעה-לו מינו,  
וירוע קדשו.  
ב הודיע יהוה, ישועתו  
לעיני הגוים, גלה צדקתו.  
ג זכר חסדו, ואמונתו-- לבית ישראל:  
ראו כל-אפסי-ארץ-- את, ישועת  
אלהינו.  
ד הריעו ליהוה, כל-הארץ;  
פצחו ורגנו וזמרו.  
ה זמרו ליהוה בכנור;  
בכנור, וקול זמרה.  
ו בתצצרות, וקול שופר--  
הריעו, לפני המלך יהוה.  
ז ירעם הים, ומלאו;  
תבל, וישבי בה.  
ח נהרות ימחאו-כף;  
יחד, הרים ירגנו.  
ט לפני יהוה-- כי בא, לשפט הארץ:  
ישפט-תבל בצדק; ועמים, במישרים.
- <sup>1</sup> Cantad a Jehová cántico nuevo,  
Porque ha hecho maravillas;  
Su diestra lo ha salvado, y su santo brazo.  
<sup>2</sup> Jehová ha hecho notoria su salvación;  
A vista de las naciones ha descubierto su justicia.  
<sup>3</sup> Se ha acordado de su misericordia y de su verdad para con  
la casa de Israel;  
Todos los términos de la tierra han visto la salvación de  
nuestro Dios.  
<sup>4</sup> Cantad alegres a Jehová, toda la tierra;  
Levantad la voz, y aplaudid, y cantad salmos.  
<sup>5</sup> Cantad salmos a Jehová con arpa;  
Con arpa y voz de cántico.  
<sup>6</sup> Aclamad con trompetas y sonidos de bocina,  
Delante del rey Jehová.  
<sup>7</sup> Brame el mar y su plenitud,  
El mundo y los que en él habitan;  
<sup>8</sup> Los ríos batan las manos,  
Los montes todos hagan regocijo  
<sup>9</sup> Delante de Jehová, porque vino a juzgar la tierra.  
Juzgará al mundo con justicia,  
Y a los pueblos con rectitud.

Estos dos últimos salmos sugieren aspectos muy diferente del shofar, desde el casi sacrificio, el miedo al juicio pendiente, una santidad aterradora, la guerra, el arrepentimiento y el Jubileo. En el Salmo 98, la Creación divina y la humanidad se unen para cantar juntos – el pandero, el arpa y el shofar; el agua y las montañas cantan y aplauden. Esta versión del juicio divino en medio del regocijo musical, señala el tono festivo del shofar; entre los muchos instrumentos musicales y elementos de la naturaleza, el shofar se une en regocijo.

La festividad, marcada por el toque del shofar, se nutre de todos estos temas.

### *Cambios Rabínicos*

Según la Torah, en el texto de Bamidbar 29 citado supra, el año judío comienza en la primavera, en Nissan, el mes 1. Sin embargo, nuestros sabios señalan que el séptimo mes del año judío, el mes de Tishrei, es el mes de Rosh HaShana, el Año Nuevo judío. La decisión rabínica de optar por Tishrei

afecta sustancialmente el significado de nuestro calendario.

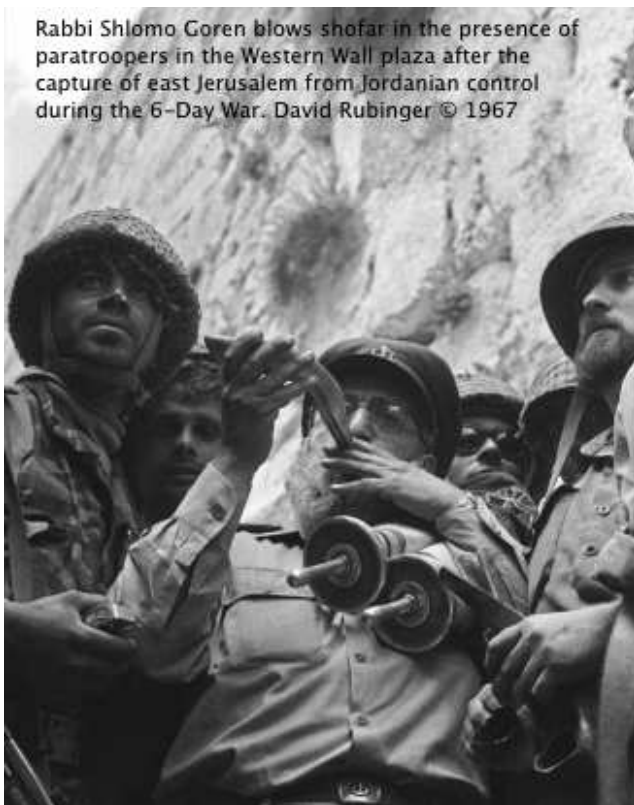
El conocido comentarista medieval francés [Rashi](#) nos explica por qué el primer versículo de la Torah comienza con Bereishit- la Creación del universo, en vez de las observancias de Nissan, según se mencionan en el libro de Shmot donde aparecen en la Torah los primeros mandamientos al pueblo judío. Sus preguntas son similares a las nuestras, ¿porque el año comienza en Tishrei y no en Nissan?

El Rabino Yitzchak dijo, No era necesario comenzar de otra forma la Torah, “este mes (Nissan) será para vosotros (Éxodos 12:2), el primer mandamientos que se les dio a los israelitas. ¿Pero porque razón Ella/El comenzó (la Torah) con “En un comienzo (Bereishit)?”..... Porque si las naciones del mundo le dijeran a Israel, “Ustedes son ladrones porque conquistaron por la fuerza las tierras (Canaán) de siete naciones”, le contestarían, “toda la tierra le pertenece al Todopoderoso, bendito sea Ella/El; Ella/El la creó y se la entregó a quién Ella/El consideró que era el más adecuado”.

Según Rashi, la Torah no busca una audiencia exclusivamente judía. Más bien la Torah comienza con la narrativa fundacional de una sociedad más amplia. Rashi explica que el pueblo judío debe establecerse entre los pueblos de la tierra, en el marco de la Creación. La Creación es la fundación universal, el comienzo de todo.

El comentario de Rashi sugiere una razón factible para cambiar Rosh HaShana del mes de Nissan al mes de Tishrei. En Nissan conmemoramos el Éxodo de la esclavitud en Egipto y la formación de la nación israelita. Entre los sabios, Tishrei se asocia con el cumpleaños del mundo, de los primeros humanos: Adán y Eva, el aniversario de la Creación. Si bien el mes de Nissan focaliza la

narrativa del pueblo judío en particular, Tishrei se concentra en la creación de todo el universo.



Rabbi Shlomo Goren blows shofar in the presence of paratroopers in the Western Wall plaza after the capture of east Jerusalem from Jordanian control during the 6-Day War. David Rubinger © 1967

La Torah comienza con la Creación, y así lo hace también nuestro Año Nuevo. El sonido del Shofar anuncia la renovación de la Creación y nuestra relación, sus más preciadas criaturas, con el Creador.

En la liturgia de Rosh HaShana, el tradicional poema que se pronuncia luego de escuchar el Shofar pide misericordia en el juicio en base a la relación que hay entre el Creador-criatura, el padre y el hijo, inclusive entre el siervo y el amo. El poema dice " הַיּוֹם הֵרַת עוֹלָם—Hoy es la concepción - el nacimiento del mundo”.

*El Rabino Shlomo Goren toca el shofar en el Muro de los Lamentos en 1967, luego de la caída de Jerusalem del Este durante la Guerra de los 6 días. © David Rubinger 1967*

En Rosh HaShana muchos se imaginan un dios-rey hombre, con barba blanca sentado en su trono celestial, y juzgando a sus súbditos con los libros y los libros contables que hablan sobre nuestras vidas abiertos.

En esta sombría, decorosa y formal escena imitando a un tribunal, cada uno se presenta ante el singular y supremo Amo del universo. (Véase la oración [Unetaneh Tokef](#))

Nuestra investigación nos indica un amplio espectro de asociaciones con el shofar, un elemento central en la observancia del Año Nuevo judío. Un ámbito donde menos se menciona al shofar, es en la gran alegría del Creador por sobre el Creador/Juez que describen algunos salmos. En contraste con el penetrante llamado del shofar al solemne arrepentimiento y al juicio, el Salmo 98 le canta a un encuentro totalmente diferente con el Juez Divino. Sin ningún atisbo de miedo, el salmo expresa su temor a través de las alabanzas, optimista y confiado en la salvación, los recuerdos, la misericordia, la justicia y la equidad.

Que el tema de la celebración del nacimiento y renovación de la presencia del Soberano Divino llene nuestra festividad de Rosh HaShana.

### **Observancia, Prácticas y Recursos**

Janet Zimmern escribió este [poema](#).

#### **Para el que toca el shofar**

En esta increíble temporada,  
embarazada,  
oramos hoy con todas nuestras posibilidades:

Por nuestras decisiones y acciones,  
con la intervención divina,  
partera celestial de Israel  
y de toda la creación,  
escucha,  
ayúdanos  
a dar a luz a esos maravillosos, aún desconocidos,  
milagros de la vida.

Con un increíble miedo a Dios  
Coloco el shofar en mis labios...  
(traducción no oficial)

Para una visión diferente y más profunda de la transición del año nuevo bíblico de la primavera al otoño, vea la controversia talmúdica entre el Rabino Yehoshua y el Rabino Eliezer en el Tratado [Rosh Ha Shanah 10b-11a](#), en que tratan de dilucidar cuál es el primer mes, si Nissan o Tishrei. También en [How Rosh Hashanah Became New Year's Day: From Nissan To Tishrei](#) de Michele Alperin.

Hayom Harat Olam nos recuerda regresar suave y amorosamente a Dios, la madre eterna, cuyo vientre esta siempre pronto para plantar la semilla que deseamos. Entramos a este mundo con determinación y planificación, mezcladas con la absoluta falta de control y un gran misterio.

Vea el comentario de Adina Allen sobre Rosh HaShana al que considera el día de la concepción de la Creación, [“The Womb from which the World Came”](#).



Mujeres en Kotel en I Rosh Jodesh Elul 2013. © Sarah Schumann.  
FLASH90 foto 2013

Una perspectiva ortodoxa de la evolución en la Halacha sobre la aceptación de la obligación de la mujer a escuchar el shofar, y su competencia para decir las bendiciones y hacerlo sonar se puede encontrar en el ensayo antiguo pero relevante de *Tradición* [“Women and the Shofar”](#) de Arlene Pianko.

El ensayo de Malcolm Miller's, [“The Shofar and its Symbolism”](#) es un amplio y detallado análisis del shofar en la cultura judía y más allá. La última sección sobre sus usos en la música moderna es especialmente fascinante.

Vea las reflexiones de Helen Plotkin sobre la oración de Rosh HaShana (y Yom Kipur) [Unetaneh Tokef.:](#) [“Need a Reason to Repent? The Answer—No Matter Who You Are—Can Be Found Here.”](#)

Escuche los diferentes sonidos del shofar en las culturas [yemenitas](#), [iraquíes y askenazi](#) (en Hoshana Rabba).

Aprenda a tocar el shofar con [este video](#). No parecería haber un video donde una mujer toque el shofar en internet. Si conoce a alguna mujer que toque el shofar, tal vez lo pueda grabar en un video y subirlo en internet.

Esta es una versión diferente del poema litúrgico Hayom Harat Olam según la [versión libia](#) de la tradición de [Modzhitz hasidim](#), en una [versión contemporánea](#) de la familia israelí Vach.

El vocalista israelí del conjunto *Shotei ha-Nevuah* (los tontos de la profecía) hace referencia al sonido del shofar en su popular canción israelí, [Kol Galgal](#), una visión mística contemporánea. Escuche cuidadosamente a *kol shofar*- la voz del shofar en la canción hebrea.

### Preguntas para el debate

El Todopoderoso dijo: En Rosh HaShana reciten delante de mi [los versos] malchuyot – soberanía, zichronot - recuerdo y shofrot – el sonido del shofar: Soberanía para que me hagan vuestro rey; Recuerdo para que tu recuerdo se eleve ante Mí, y ¿a través de qué? **A través del Shofar** (Rosh Hashanah 16a, 34b)".

El sonido del shofar es indescriptible. Si lo ha escuchado durante las oraciones de Rosh HaShana, reflexione sobre su experiencia con el shofar. Trate de familiarizarse con sus diversas voces. ¿Le evocan sentimientos y asociaciones?

¿Qué espera escuchar y experimentar cuando oye o sopla el shofar en Rosh HaShana?

Cuando analiza y evalúa su comportamiento y opciones de vida, ¿qué le inspira más a la auto superación: el temor, o el regocijo y las celebraciones? ¿Una mezcla de ambos? ¿Por qué? ¿Cómo califica en este proceso el asombro por la Creación?

¿Tiene para Ud. algún significado de género las voces contrastantes del shofar, la solemnidad comparada con el regocijo de la festividad, el cambio hacia el tema de la Creación? Explique.

### **Resumen de los temas**

En la Torah el sonido del shofar es la característica principal de Rosh HaShana. Entre las diversas voces, el shofar bíblico se acompaña con miedo, arrepentimiento, sacrificio y guerra, y también con las celebraciones musicales del hombre con el Creador. Más que un Dios- rey de barba blanca sentado en su trono celestial, esta investigación nos remite al gran regocijo de Rosh HaShana por la renovación de la Creación, el nacimiento divino del universo.

### **Métodos y Observaciones**

A medida que comprenden la intención y el significado del texto, los sabios talmúdicos interpretan la Torah en acuerdo con sus valores, prioridades y percepción. A veces los sabios rabínicos contradicen lo que parece ser el sentido literal del texto. En ese caso, los sabios reformulan el calendario de la Torah para que el séptimo mes se convierta en el primero, en el Año Nuevo. Siguiendo ese paso, el feminismo prioriza en forma diferente algunas de las tendencias rabínicas. El sonido del shofar en Rosh HaShana, que declara y celebra la concepción-nacimiento de la Creación es un ejemplo de cómo buscar una imagen más inclusiva de género para nuestro Año Nuevo.

### **Contacto**

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la  
Dr. Bonna Devora Haberman - [bonnadevora@gmail.com](mailto:bonnadevora@gmail.com)